

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny
<i>Przedmiot:</i>	Język hiszpański
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy
<i>Forma arkusza:</i>	MJHP-P0-100
<i>Termin egzaminu:</i>	5 maja 2023 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	28 czerwca 2023 r.

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które
 - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *pesaban* zamiast *pasaban* w zadaniu 5.4.
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *contación* zamiast *contaminación* w zadaniu 5.5.
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *Porque eran muy lentos.* zamiast *Porque iban muy lentamente.* w zadaniu 5.4.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej
 - udziela odpowiedzi, która
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *La afición de Lamborghini eran los coches.* zamiast *La afición de Lamborghini eran los coches deportivos.* w zadaniu 5.7.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *No quiere tener coche.* zamiast *La contaminación provocada por los coches.* w zadaniu 5.5.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *La joven utiliza más frecuentemente el coche o el autobús.* zamiast *La joven utiliza más frecuentemente el coche.* w zadaniu 5.6.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *Le apasionaban los coches deportivos porque costaban mucho.* zamiast *Le apasionaban los coches deportivos.* w zadaniu 5.7.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *Bo wszyscy ich wyprzedzali.* zamiast *Porque todos los adelantaban.* w zadaniu 5.4.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku hiszpańskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są również odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 ¹		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	F
1.2.			V
1.3.			V
1.4.			V
1.5.			F

Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...].	F
2.2.		II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	C
2.3.		II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...].	E
2.4.		II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	B
2.5.			D

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. z 2022 r. poz. 1246).

Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiadane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	B
3.2.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	C
3.3.		II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	A
3.4.			A
3.5.			C

Rozumienie tekstów pisanych**Zadanie 4.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	F
4.2.			B
4.3.			C
4.4.			E

Zadanie 5.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
5.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
5.2.		III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	D
5.3.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	A

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
5.4.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym.	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
5.5.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>		III.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w tekście.
5.6.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
5.7.			

Uszczegółowienia do zadania 5.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadanie 5.4.

Z odpowiedzi musi wynikać, że samochód, którym jechał Juanchu, jechał wolno, wolniej niż inne samochody. Nie wymaga się odpowiedzi pełnym zdaniem.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
Porque su padre conducía muy (demasiado) despacio. Porque iban (muy) lentamente. Porque todos los coches los adelantaban. Porque todos los adelantaban (pasaban).	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
Iban muy despacio.	akceptuje się pominięcie słowa <i>porque</i>
todos iban más rápido que ellos	akceptuje się zapis małą literą
Por la manía de su padre de conducir despacio.	
Al chico le irritaba que todo el mundo los adelantaba (los adelanta).	akceptuje się błędy w użyciu trybu <i>subjuntivo</i> i/lub w następstwie czasów

Porque su padre conduce despacio.	akceptuje się odpowiedź w czasie teraźniejszym
Porque otros conducen mas rapido que el padre del chico.	akceptuje się drobne błędy niezakłócające komunikacji

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
Porque estaba cansado. Porque él tenía la manía de conducir despacio. Porque un coche pasó a toda velocidad. Porque no tenía un Lamborghini.	odpowiedź niezgodna z tekstem
Porque todos los coches pasan encima de él.	błędy językowe poważnie zakłócające komunikację
Su padre conduciba despacio.	błąd językowy w wyrazie o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim
Porque su padre le irritaba. Porque la situación le irrita. Por la manía de su padre.	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
Porque pasan con mucha velocidad. Porque eran muy lentos. Le disgustaba que su padre y su manía de conducir despacio. Su padre y su manía de conducir despacio.	odpowiedź niejasna
Porque todos los pesaban.	błąd językowy zmieniający znaczenie wyrazu
Bo wszyscy ich wyprzedzali.	odpowiedź w innym języku niż wymagany w tym zadaniu

Zadanie 5.5.

Z odpowiedzi musi wynikać, że powodem, dla którego chłopak nie chce kupić sobie samochodu, jest troska o środowisko, a nie jego upodobanie do jazdy rowerem czy środkami transportu publicznego. Nie wymaga się odpowiedzi pełnym zdaniem.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)
El chico no quiere comprarse un (ningún) coche porque cree que los vehículos provocan (producen) mucha contaminación en las ciudades. El chico cree que los coches contaminan mucho. La contaminación provocada por los coches en las ciudades, que es alarmante. La contaminación provocada (producida) por los coches.

Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
la contaminación	akceptuje się zapis małą literą
La contaminación provocada por los coches en las ciudades es alarmante.	akceptuje się cytat z tekstu
Le desanima que la contaminación en las ciudades es alarmante. El chico se preocupa por los contaminación provocado por los coches. Porque hay mucha contaminación y por eso no quiere que la situación será peor. Al chico desanima contaminación.	akceptuje się błędy w odpowiedzi, jeśli jest ona komunikatywna i została przekazana kluczowa informacja

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
Los atascos.	odpowieź niezgodna z tekstem
Contación de los coches	użyty wyraz nie byłby zrozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst
El chico desanima la contaminación. Le desanima que el coche provocado mucho contaminación. Los coches causaron muchos contaminantes.	błędy językowe poważnie zakłócające komunikację
No quiere tener coche. A la mayoría de los jóvenes les encantan los coches. Debe ir en bici o en transporte público. El chico prefiere moverse en bici por la ciudad.	odpowieź nielogiczna (niezgodna z treścią pytania)

Zadanie 5.6.

Nie wymaga się odpowiedzi pełnym zdaniem.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)
La joven que participó en la encuesta utiliza más frecuentemente el coche. La joven utiliza más (frecuentemente) el coche (particular, privado).

Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
Coche	akceptuje się brak rodzajnika
coche particular (privado) el (un, su) coche	akceptuje się zapis małą literą
La joven prefiere el medio privado, que es el coche.	akceptuje się błędy w odpowiedzi, jeśli jest ona komunikatywna i została przekazana kluczowa informacja
La joven prefiere (elige) el coche. La joven suele moverse en coche. La mujer va en coche diariamente (todos los días). La joven prefiere desplazarse en su coche, ya que lo usa diariamente.	akceptuje się użycie innych czasowników, niż <i>utilizar</i> i <i>usar</i> , jeśli z odpowiedzi wynika, że zdający zrozumiał pytanie i tekst
La joven utiliza más frecuentemente el transporte privado. Transporte privado.	akceptuje się odpowiedź, w której zdający wskazuje tylko rodzaj transportu, z którego najczęściej korzysta dziewczyna, a nie konkretny środek transportu

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
Autobús. El transporte público, por ejemplo, los autobuses o las bicicletas.	odpowieź niezgodna z tekstem
La joven utiliza más frecuentemente el coche o el autobús.	dwie odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
La joven más utiliza privado medio de transporte: coche. Más la joven utiliza los coches. La mujer utiliza más frecuentemente en coche.	błędy językowe poważnie zakłócające komunikację
Los jóvenes prefieren coches en todas formas. Los estudiantes utilizan coches.	odpowieź nielogiczna (niezgodna z treścią pytania)
La joven prefiere viajar por el coche (al coche).	błąd językowy w strukturze o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim, sprawiający, że odpowiedź jest niejasna

Zadanie 5.7.

Nie wymaga się odpowiedzi pełnym zdaniem.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
La afición de Lamborghini eran los coches deportivos.	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
coches deportivos	akceptuje się zapis małą literą
Conducir (Coleccionar, Tener) coches deportivos Lamborghini tenía una colección de coches deportivos. Le apasionaban los coches deportivos.	

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
La afición de Lamborghini era fabricar los tractores. La afición de Lamborghini era (un) Ferrari. Fabricar coches deportivos.	odpowiedź niezgodna z tekstem
Lamborghini quería fabricar un coche mejor que su competidor. Lamborghini tenía la misma construcción que el tractor agrícola. Él era mecánico.	odpowiedź nielogiczna (niezgodna z treścią pytania)
El gustaba (apasionaba, encantaba) los coches deportivos.	błąd w strukturze leksykalno-gramatycznej o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim
La afición de Lamborghini eran los coches. Los supercoches eran la afición de Lamborghini.	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
Le apasionaban los coches deportivos porque costaban mucho.	poprawna odpowiedź uzupełniona elementami, które nie są zgodne z tekstem
Modelos deportivos.	odpowiedź niejasna

Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
6.2.			A
6.3.			B
6.4.			C
6.5.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	D

Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	E
7.2.			C
7.3.			B
7.4.			D

Znajomość środków językowych**Zadanie 8.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
8.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		B
8.3.			A

Zadanie 9.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
9.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
9.2.			A
9.3.			C
9.4.			B

Zadanie 10.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
10.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>son</i>
10.2.			<i>siglo</i>
10.3.			<i>la</i>

Zadanie 11.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
11.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>Está prohibido / Queda prohibido / Prohibido / Se prohíbe / No se permite / No está permitido</i> W tym zadaniu w tej sesji egzaminacyjnej na poziomie podstawowym akceptuje się formę <i>Se prohíbe</i> (bez akcentu graficznego).

11.2.			<i>ponte las gafas</i> <i>ponte gafas</i> <i>ponte unas gafas</i>
11.3.			<i>Qué pena / Es una pena / Qué lástima / Es una lástima</i>

Uwagi dotyczące oceniania prac zdających z dysleksją, dysgrafią i dysortografią*

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tych zadań nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 11. w pracach zdających, którym przyznano takie dostosowanie

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
11.1.	<i>Prohíbido / Proibido / Se proibe</i>
11.2.	<i>pónte las gafas</i>
11.3.	<i>Que pena / Que lastima</i>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 12.

Wraz z kolegami zorganizowaliście w szkole bal przebierańców. Każdy uczestnik miał przebrać się za owoc lub za warzywo. W e-mailu do koleżanki z Hiszpanii:

- wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy
- napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu
- opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu
- poinformuj, co nie podobało Ci się w organizacji balu.

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.1) Zdający opisuje ludzi, [...] przedmioty [...].
- V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- V.8) Zdający przedstawia [...] wady różnych rozwiązań.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–17 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu lub
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy**
Elegimos este tipo de disfraz porque nos pareció muy divertido. (jedno odniesienie)
 - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
Elegimos este tipo de disfraz porque queríamos crear un buen ambiente y divertirnos mucho. (dwa odniesienia).
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
 - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.

- **wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy**
Creíamos que los disfraces de fruta o verdura eran graciosos, originales y muy variados.
- b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
De este modo queríamos apoyar una iniciativa a favor del medio ambiente celebrada en nuestra región.
- 5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
- 6. Wyrażenia takie jak np. *con motivo del Día de la Tierra, promover una buena alimentación (una alimentación sana), llevar (ponerse) una camiseta roja, una imagen de manzana* są traktowane jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
- 7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
 - **poinformuj, co nie podobało Ci się w organizacji balu**
El aula en la que bailábamos era demasiado grande y amplia.
El aula en la que bailábamos era muy pequeña y amplia.
En la fiesta no había té ni café.
- 8. Pospolite modyfikatory takie jak np. *muy, poco, bastante, mucho* oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
- 9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
- 10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
- 11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
 - **wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy**
 - **napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu**
Este tipo de disfraz nos lo propuso uno de los profesores.
- 12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
- 13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.

14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.
15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.
- **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**
No sé cómo era mi disfraz.
16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
- **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**
Me puse un disfraz de dynia. („nie odniósł się”).
17. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
- **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**
Me puse un disfraz de calabaza, que wprawił w osłupienie a todos. („odniósł się”).

Zadanie 12.

Wraz z kolegami zorganizowaliście w szkole bal przebierańców. Każdy uczestnik miał przebrać się za owoc lub za warzywo. W e-mailu do koleżanki z Hiszpanii:

- wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy
- napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu
- opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu
- poinformuj, co nie podobało Ci się w organizacji balu.

Hola, Marisol:

Hace algún tiempo mis compañeros de clase y yo organizamos en nuestro instituto un baile de disfraces. Todos debían disfrazarse de una fruta o verdura.

- wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jeden powód/cel uzasadniający wybór kostiumów owoców lub warzyw. Powód/cel może dotyczyć na przykład:

- intencji, preferencji, zainteresowań, upodobań organizatorów balu / zdającego (chęci lub potrzeby zwrócenia uwagi na zdrowe odżywianie się, zadbania o zdrowie/samopoczucie itp.), np. *De este modo queremos promocionar una alimentación sana.* („odniósł się”)
- okoliczności, osób, wydarzeń, które miały wpływ na podjęcie przez organizatorów balu / zdającego tej decyzji, np. *Propusimos este tipo de disfraces para expresar nuestro apoyo para las iniciativas de un bloguero vegetariano.* („odniósł się i rozwinął”).

Akceptuje się wypowiedź, w której jako powód zdający podaje chęć stworzenia atmosfery sprzyjającej dobrej zabawie, np. *Queríamos crear un ambiente de alegría.* („odniósł się”).

Realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, jeżeli zdający:

- nawiązuje do tematyki owoców i/lub warzyw, ale z kontekstu nie wynika jasno, że był to powód wyboru właśnie takich kostiumów / zorganizowania balu o tej tematyce, np. *[Todos debían disfrazarse de una fruta o verdura.] Nos gusta mucho comer fruta y verdura. / Era el Día Mundial de la Tierra (de la Salud, del Planeta, de la Naturaleza, etc.)* (O→N), ALE *Decidimos hacer este baile porque nos gusta mucho comer fruta y verdura. / Decidimos hacer este baile porque era el Día Mundial de la Tierra.* („odniósł się”)
- przedstawia powód wyboru kostiumów / zorganizowania balu, który nie ma związku z tematyką owoców i warzyw, np. *Decidimos hacer este baile porque se acercaba el Día del Niño.* (O→N), ALE *Se acercaba el Día del Niño.* („nie odniósł się”).

Jako rozwinięcie tego podpunktu polecenia traktuje się zwroty takie jak *nos gusta, me encanta, (ser/parecer) fantástico, genial, maravilloso* itp., określające uczucia/emocje/stosunek piszącego do balu, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli podaje powód/cel wyboru kostiumów owoców lub warzyw, np. *[Todos debían disfrazarse de una fruta o verdura.] En mi opinión, la idea fue genial.* („nie

odniósł się”), ALE [*Todos debían disfrazarse de una fruta o verdura.*] *Fueron nuestros padres los que nos sugirieron esa original idea. Nos encantó.* („odniósł się i rozwinął”).

Jeżeli zdający, realizując ten podpunkt polecenia, używa wyłącznie czasu teraźniejszego lub przyszłego i/lub z kontekstu jego wypowiedzi nie wynika, że chodzi o bal, który się już odbył, to taką realizację tego podpunktu polecenia kwalifikuje się na poziom niższy, np. *Proponemos a los participantes disfrazarse de una fruta o verdura porque queremos promocionar una alimentación sana.* (O→N).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
El baile fue por la tarde.	Como todos los años en otoño, celebramos en nuestra ciudad el “Mercadillo de Productos Agrícolas”. (R→O)	En clase de Biología realizamos un proyecto sobre la agricultura. Así nació la idea de los disfraces.
La idea fue estupenda.	De este modo queríamos unirnos a una campaña ecologista.	No queríamos hacer una fiesta aburrida, con disfraces de príncipes y princesas. Buscábamos algo más original.

• napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu

V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do wsparcia lub pomocy nauczycieli w organizacji balu przebierańców. Pomoc lub wsparcie nauczycieli mogły polegać na udostępnieniu sali, pomocy w zdobyciu funduszy na zakup materiałów potrzebnych do wykonania dekoracji i/lub strojów, wystąpieniu o zgodę na organizację balu do dyrekcji szkoły itp., na przykład:

Los profesores nos permitieron hacer decorados en el salón de actos por las tardes. („odniósł się i rozwinął”)

Junto con los profesores preparamos una lista de preguntas y respuestas para un concurso sobre una buena alimentación. („odniósł się i rozwinął”).

Akceptowana jest wypowiedź, w której zdający:

- odnosi się do jednego nauczyciela, który pomógł uczniom w realizacji ich projektu, lub informuje o działaniach dyrekcji szkoły w tym zakresie, np. *La directora se ocupó de los premios.* („odniósł się”) / *Nuestra profesora de Biología hizo dos disfraces extraordinarios: de tomate y de pepino.* („odniósł się i rozwinął”)
- informuje o oczekiwaniach uczniów wobec nauczycieli w kwestii organizacji balu, np. *No sabíamos cómo hacer estos disfraces y por eso le pedimos ayuda a uno de nuestros profesores.* („odniósł się”).

Jeżeli zdający informuje, w jaki sposób inne osoby (nie nauczyciele) pomogły w organizacji balu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Mi madre preparó una tarta de fresa para el baile.* (O→N).

Nie jest akceptowana jako realizacja tego podpunktu polecenia wypowiedź, w której zdający:

- opisuje emocje nauczycieli na wiadomość o planach zorganizowania balu, np. *Los profesores se alegraron mucho cuando les informamos de que pensábamos hacer un baile de disfraces.*
- przedstawia opinię nauczycieli dotyczącą organizacji balu, np. *Algunos profesores creían que hacer un baile de disfraces era una tontería.*
- przedstawia opinie/emocje uczniów (w tym swoje) dotyczące pomocy udzielonej przez nauczycieli w organizacji balu, np. *Les estamos muy agradecidos a nuestros profesores por su ayuda en la organización del baile.*

Taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający informuje, jakiego konkretnego wsparcia lub jakiej pomocy udzielili nauczyciele w organizacji balu, np. *A nuestros profesores les gustó mucho la idea de un baile de disfraces y nos permitieron hacer trajes en clase.* („odniósł się i rozwinął”).

Jeżeli zdający, realizując ten podpunkt polecenia, używa wyłącznie czasu teraźniejszego lub przyszłego i/lub z kontekstu jego wypowiedzi nie wynika, że chodzi o bal, który się już odbył, to taką realizację tego podpunktu polecenia kwalifikuje się na poziom niższy, np. *Los profesores son muy amables. Nos prepararán comida, ayudarán a hacer decorados en el aula y se disfrazarán de manzanas.* (R→O).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
El director y nuestros profesores nos ayudaron mucho en la organización del baile.	Nuestros padres nos compraron pinturas y papel para hacer decorados en el aula de Educación Física. (R→O)	El profesor Nowak nos prestó su cafetera. Así pudimos servir café a los participantes del baile.
Todos los profesores admiraban nuestros disfraces.	Junto con una de las profes preparamos el programa del baile.	Gracias a nuestro tutor pudimos alquilar unos disfraces muy bonitos en el teatro.

• **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**

V.1) Zdający opisuje ludzi, [...] przedmioty [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jedną cechę kostiumu, w którym wystąpił na balu. Opis kostiumu może dotyczyć na przykład:

- kolorystyki, np. *En el baile, iba vestido con un chándal verde y un gorro amarillo.* („odniósł się”)
- materiału, z którego został wykonany, np. *Decidí hacerme un disfraz de cartón.* („odniósł się”)
- fasonu, np. *Me puse un vestido largo, de manga corta con imágenes de cebolla.* („odniósł się i rozwinął”)
- akcesoriów, np. *Me puse una máscara de melón.* („odniósł się”).

Akceptuje się wypowiedź, w której zdający podaje wyłącznie nazwę owocu lub warzywa, za które był przebrany, np. *Me disfracé de uva.* („odniósł się”).

Realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, jeżeli zdający opisuje kostium, w którym wystąpił na balu ktoś inny niż on sam. Taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli opisuje swój kostium, np. *Una de mis compañeras iba vestida de verde, con un bolso rojo en forma de tomate.* (R→O), ALE *Yo me hice un disfraz de zanahoria de papel, y una de mis compañeras iba disfrazada de pera.* („odniósł się i rozwinął”).

Opinia zdającego lub opinia innych osób o kostiumie piszącego nie jest realizacją tego podpunktu polecenia. Taka informacja może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli opisuje swój kostium, np. *A mis amigos les gustó mucho mi disfraz.* („nie odniósł się”), ALE *Llevaba una capa negra de cebollas. A todos les encantó mi disfraz.* („odniósł się i rozwinął”).

Nie jest akceptowana jako realizacja tego podpunktu polecenia wypowiedź, w której zdający:

- podaje wyłącznie nazwę/nazwy części garderoby, np. *En el baile, llevaba una camiseta, pantalones y sombrero.*
- informuje wyłącznie o tym, że przebrał się za owoc lub za warzywo, i nie podaje jego konkretnej nazwy, ani go nie opisuje, np. *Me disfracé de fruta.*
- opisuje swój strój w sposób jednoznacznie wykluczający możliwość, że jest to strój owocu lub warzywa, np. *Me puse un traje de pirata.*

Jeżeli zdający, realizując ten podpunkt polecenia, używa wyłącznie czasu teraźniejszego lub przyszłego i/lub z kontekstu jego wypowiedzi nie wynika, że chodzi o bal, który się już odbył, to taką realizację tego podpunktu polecenia kwalifikuje się na poziom niższy, np. *Llevo un chándal rojo y zapatillas verdes.* (O→N).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Me puse un disfraz de Hombre Araña.	Me hice una corona de hojas.	Me hice una corona de hojas de papel.
Creo que mi disfraz impresionó a todos.	En la espalda llevaba una imagen de manzana.	En la espalda llevaba una imagen de manzana grande.

• poinformuj, co nie podobało Ci się w organizacji balu

V.8) Zdający przedstawia [...] wady różnych rozwiązań

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający informuje przynajmniej o jednym aspekcie organizacji balu, który mu się nie spodobał. Z treści pracy musi wynikać, że piszący ma negatywny stosunek do opisywanych czynności/zdarzeń/sytuacji, np. *No había bastante espacio para cambiarse*. („odniósł się“).

Zdający może wyrazić swoją krytykę, odnosząc się do takich kwestii, jak na przykład:

- miejsce/czas zorganizowania balu, np. *El aula elegida para hacer el baile resultó demasiado pequeña para bailar*. („odniósł się“)
- przygotowanie balu, np. *Desgraciadamente, pocos estudiantes participaron en los preparativos del baile*. („odniósł się“)
- atmosfera, muzyka, atrakcje, np. *El DJ ponía solo rap, y a mí no me gusta mucho este tipo de música*. („odniósł się“) / *Nadie se sentía relajado porque el baile fue el domingo y todos estábamos pensando en la prueba de Matemáticas del día siguiente*. („odniósł się i rozwinął“)
- dekoracje/wystrój, np. *En el aula en la que tuvo lugar el baile faltaban decorados*. („odniósł się“)
- jedzenie/napoje, np. *La paella que habíamos preparado estaba demasiado picante*. („odniósł się“) / *Faltaban bebidas*. („odniósł się“)
- aspekty organizacyjne, np. *Estábamos enfadados porque el baile terminó demasiado temprano*. („odniósł się“)
- zachowanie/postawa uczestników balu, np. *Muchos participantes del baile no llevaban disfraz y eso me irritó*. („odniósł się“).

Zdający nie musi używać w pracy sformułowania *no me gustó*. Zdający może wyrazić swój negatywny stosunek do organizacji balu za pomocą wyrazów/zwrotów/wyrażeń, które na przykład:

- wskazują na niezadowolenie, rozczarowanie, złość, smutek, brak zainteresowania, np. *no estar contento, estar triste, odiar, dar pena, molestar, desgraciadamente, por desgracia, el problema es/fue/era que*, np. *Por desgracia, la banda de música que habíamos invitado no llegó*. („odniósł się“)
- określają niedosyt czegoś lub przesyt czegoś, np. *había demasiado / no había suficiente / faltaba / hacía falta*, np. *En la fiesta había demasiada gente*. („odniósł się“)
- wskazują na negatywne sytuacje lub cechy czegoś, np. *La música era horrible*. („odniósł się“) / *Las mesas estaban sucias*. („odniósł się“).

Informacje dotyczące wrażeń, emocji oraz wyrażenia określające stosunek piszącego do organizacji balu mogą być traktowane jako rozwinięcie tego podpunktu polecenia,

pod warunkiem że stanowią wzmocnienie już wyrażonego niezadowolenia, np.

En el baile, la música era mala y no había bebida. („odniósł się”), ALE *En el baile, la música era mala y no había bebida. Eso no me gustó.* („odniósł się i rozwinął”).

Jeżeli z kontekstu jasno nie wynika, że zdający był niezadowolony/rozczarowany organizacją balu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *En la fiesta pudieron participar solo los alumnos de nuestro instituto.* (O→N), ALE *En la fiesta pudieron participar solo los alumnos de nuestro instituto. Por eso, no había podido invitar a una amiga mía, que deseaba acompañarme.* („odniósł się i rozwinął”).

Jeżeli zdający, realizując ten podpunkt polecenia, używa wyłącznie czasu teraźniejszego lub przyszłego i/lub z kontekstu jego wypowiedzi nie wynika, że chodzi o bal, który się już odbył, to taką realizację tego podpunktu polecenia kwalifikuje się na poziom niższy, np. *La música es horrible. No me gusta el hip hop.* (O→N).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
El baile no me gustó nada.	No me gustó el ambiente del baile.	No me gustó el ambiente del baile, nadie quería participar en el concurso al mejor disfraz.
El baile duró dos horas. (O→N)	Nadie quería ayudarnos a hacer decorados.	El baile duró solo dos horas; a las 10 de la noche apagaron las luces aunque queríamos seguir bailando.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

2 pkt	Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice.
1 pkt	Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu.
0 pkt	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość.

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

1. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem
 - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
2. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
3. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna / niekomunikatywna / niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

3 pkt	szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania
2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymagania określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *simpático*, *interesante*, *bonito*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *mucho tráfico* zamiast *muchos coches en las calles*; *Ese chico me cae bien*. zamiast *Ese chico me gusta mucho*.).

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Acabo de hablar con nuestros companioneros de la sección de Atletismo*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	• brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 pkt	• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 pkt	• liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

RODZAJ BŁĘDU	SPOSÓB OZNACZENIA	PRZYKŁAD
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie wyrazu kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (<u>gzać</u>) w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película*, *banda*, np. *la telenovela "M jak miłość"*.
 Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta

indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli wyraz *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *en casa* (2 wyrazy), *por esos chicos* (3 wyrazy), *10.01.2015* (1 wyraz), *10 de enero de 2015* (5 wyrazów), *1780* (1 wyraz).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - wyrazy łączone dywizem
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, *el siglo XX* = 3 wyrazy.
4. Podpis XYZ nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. „buźki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 wyrazów.